

# La Passerelle

## Qui partage s'enrichit.

Été 2006 Numéro 2  
Prix 2 €

Fruit d'une rencontre, d'un rendez-vous pris par un groupe de jeunes soucieux d'ouverture, « La Passerelle » est un support d'information alimenté par la contribution volontaire de toutes les associations intéressées. Elle oeuvre à promouvoir et à mettre en lumière les actions entreprises par celles-ci et par d'autres. Venez partager ! Vous avez la parole ! « La Passerelle » a vu le jour, franchissons-la ensemble !

### SOMMAIRE

- **VIE ASSOCIATIVE** ..... P. 2/3  
Votre actualité et vos actions au jour le jour
- **BONS PLANS & ADRESSES** ..... P. 4  
Des guides et des organismes près de chez vous
- **PORTRAIT - INTERVIEW** ..... P. 5  
La solidarité internationale, vecteur d'insertion et de citoyenneté : témoignages.
- **DOSSIER** ..... P. 6/7  
Identité(s), Culture(s) et Appartenance(s)
- **AGENDA ET EVENEMENTS** ..... P. 8

### EDITO

Nous dénonçons dans le numéro précédent la situation des élèves menacés d'expulsion en France, pour cet éditto nous changeons de pays – c'est ça aussi l'Europe – et réagissons aux propos tenus par le Vice-Président du Sénat Italien à l'issue de la victoire de l'équipe italienne en finale de coupe du monde de football. Ce dernier, Roberto Calderoli, a ainsi salué la victoire, selon ses mots, de « l'identité italienne » sur une équipe de France « qui a sacrifié sa propre identité en alignant des Noirs, des islamistes et des communistes. » Pour la Passerelle, il s'agit là d'une bien étrange utilisation de la notion d'identité... et d'un dérapage verbal propre à renforcer l'intolérance et les préjugés.

Pour une autre approche des rapports entre foot et « identité » voir dossier page 7, le film Beur, Blanc, Rouge.

### DOSSIER

#### Identité(s), Culture(s) et Appartenance(s)

Les questions liées aux notions « d'identité », de « culture » et « d'appartenance » sont si nombreuses et recouvrent tant de champs et de domaines différents qu'il est impossible de toutes, ici, les aborder, encore moins de prétendre toutes les appréhender. Ces termes servent avant tout de fil conducteur à un dossier dont le but est de présenter des actions, projets et réalisations d'individus et d'associations, qui ont en commun d'intervenir dans le champ de la citoyenneté et de l'insertion.

A l'heure d'une globalisation des échanges - où les « cultures » n'en finissent plus de se rencontrer, les « identités » de se recomposer et les « appartenances » d'évoluer... nous pensons que tout le monde peut se sentir concerné par ces questions et pas seulement les « jeunes issus de l'immigration » sur lesquels s'opère une focalisation systématique quand on aborde ces sujets.

Il est difficile, de fait, de totalement occulter le contexte actuel, où les questions des « cultures d'origines » et des « différences culturelles », sont souvent mises en avant pour expliquer les difficultés sociales, économiques, que rencontrent les quartiers populaires et leurs habitants et plus globalement la France – quand on entend dire que « l'identité française » est « menacée. » La multiplication de propos simplificateurs et stigmatisants concernant les « banlieues » et les « jeunes issus de l'immigration » dans les médias et l'espace public, amène la Passerelle à s'interroger et à mettre en perspective diverses expériences et réalisations pour ouvrir et alimenter le débat.

Notre contribution à ce débat consistera, principalement, à interroger le terme même de « jeunes issus de l'immigration » et à souligner ses ambiguïtés... Que signifie le terme « jeunes » ? Cette catégorie recouvre-t-elle une réalité sociale homogène ? Ou s'agit-il d'une expression, qui par glissement, en vient à désigner ceux qui posent « problème » avec ses multiples déclinaisons, « racailles » et autres « sauvages » ? L'expression « issus de l'immigration » est-elle vraiment neutre ? Dès lors qu'on parle de personnes qui sont de nationalité française, parfois depuis plusieurs générations et qu'on renvoie, par assimilation sémantique – « issus de l'immigration » - à un statut permanent d'immigré ? Sont-ils, dès lors, aussi légitimes que d'autres « français » à exercer leur citoyenneté, sans cesse confrontés à une injonction « d'intégration » ? Le propos peut paraître caricatural, il a le mérite de questionner ce qui est souvent présenté comme de l'ordre de l'évidence et qui conduit en fait à dissimuler la réalité des situations vécues.

Interroger ainsi l'expression « jeunes issus de l'immigration » permet de voir qu'elle peut avoir des significations très différentes selon le point de vue où l'on se place. Nous ne prétendons pas imposer une manière de voir plutôt qu'une autre. A chacun de se construire une opinion. Notre démarche consiste à proposer différents points de vues, en s'autorisant à en changer. Changer son regard, se décentrer pour voir autrement et sortir des catégories imposées... ce dossier, à sa façon, s'efforce d'y contribuer. (lire page 6-7)

## « Réseaux communautaires et associations de migrants : vecteurs de participation politique et économique »

Tel était le thème des tables rondes « Diversités et Citoyennetés », organisées par l'IRFAM (Institut de Recherche, Formation, et Actions sur les Migrations) le 30 juin dernier à Bruxelles. A travers des observations scientifiques et des exemples concrets venant de France, d'Italie, de République Tchèque, du Canada et de la Belgique, la vie associative des migrants est abordée comme « une des coulisses de la participation citoyenne. Elle contribue au dosage entre l'expression, d'une part, de l'ethnicité qui produit un sens identitaire, et, d'autre part, de la citoyenneté qui équilibre la première tendance, génère une réelle participation dans la société. »

En Belgique comme en France, le mouvement associatif migrant et issu de l'immigration est extrêmement dynamique : à Bruxelles et en Wallonie, le nombre d'associations de populations issues de l'Afrique, de la Turquie, de l'Amérique Latine et de l'Europe de l'Est est estimé à plus d'un millier, dont la moitié ont des activités régulières. Elles représentent près de 800 emplois dans la partie francophone du pays et recourent aux efforts de 70 000 membres bénévoles ou sympathisants originaires de toutes les communautés immigrées extra communautaires.

**Pour en savoir plus et recevoir les actes de la table ronde :**

Contact IRFAM : 17, rue Agimont B4000 Liège Province Liège Belgique B4000  
tel : +32 (0)4 221 49 89 ; site : [www.irfam.org](http://www.irfam.org)

## 7ème Festival Place Publique Junior Festival de l'engagement des jeunes dans la cité

Présenter et partager vos projets d'intérêt collectif, votre action culturelle, sociale, humanitaire, sportive, citoyenne, environnementale ou de solidarité internationale avec 300 autres jeunes de toute la France : la Passerelle avait répondu présente à l'édition 2005 sur le thème « J'rentre pas dans les cases » et rencontré de nombreux jeunes et associations, apprécié la scène ouverte, découvert des courts métrages réalisés par des jeunes, participé à des ateliers artistiques de danses, théâtre, photo...

Sur le thème « La VOA est libre », à Marseille du 29 au 31 octobre 2006, différentes activités seront encore proposées et menées par les jeunes : le village associatif, le ring des sujets qui fâchent, le plateau TV Non Stop, la scène ouverte, le café scientifique, la programmation de courts métrages et bien d'autres encore ! Alors n'hésitez pas, inscrivez-vous et rejoignez-nous !

**Auprès de l'Association  
Française des Petits  
Débrouillards**

Festival PPJ,  
La Halle aux Cuirs,  
2 rue de la Clôture,  
75930 Paris Cedex 19  
[www.placepubliquejunior.com](http://www.placepubliquejunior.com)  
tel : 01 40 05 75 57



## KARIBOU

Aminata Djegal

Ce film photographique nous emmène aux Comores. En s'imprégnant du rythme, nous voyageons sur l'archipel, rencontrons ses habitants, découvrons son passé...et la cérémonie du grand mariage. Le mariage, rituel de sociabilité par excellence, aux Comores comme ailleurs, illustre ici la mobilisation familiale, les enjeux économiques et la façon dont il structure la famille et la société comorienne.

Réalisation: Aminata Djegal

Contact : 06 86 00 63 58 / [adjegal@club-internet.fr](mailto:adjegal@club-internet.fr)

## ESPOIR D'AFRIQUE

« D'ici ou d'ailleurs »

*Une nouvelle association vient de se créer et fait son entrée dans la « Passerelle »*

L'association **ESPOIR D'AFRIQUE** est une association qui donne une petite touche d'espoir pour l'Afrique. Son rôle est d'accomplir différentes actions comme :

- Promouvoir les cultures et la connaissance des « traditions »
- Favoriser la citoyenneté des jeunes et les responsabiliser
- Connaître ses origines : qui sommes-nous et d'où venons-nous...
- Créer de la solidarité entre les différents peuples, cultures et pays

L'association a un **projet nommé « le 22 septembre »**

Qui consiste en une journée d'échanges et de rencontres à l'occasion de la fête de

**l'indépendance du Mali le 22 septembre 1960**

Cette journée consistera à partager la culture, le mode de vie, les traditions du MALI et envisager les rapports qu'ont les jeunes, ici, en France, avec ce pays. Elle aura lieu dans la ville de Villeteuse, en Seine Saint Denis.

*Quelle que soit ton origine, ta couleur ta nationalité...  
Espoir d'Afrique t'accueille à bras ouverts.*

Si vous souhaitez vous investir pour ce projet merci de contacter  
**Mr KONARE Djibril / 06.64.69.09.27 / [Kuzco75@msn.com](mailto:Kuzco75@msn.com)**

## Projet Afropop

Le label Afropop, producteur du rappeur Wouilo et de L'Skadrille (entre autres), réalise un disque associant musiciens du bassin du fleuve Sénégal et d'Ile de France pour une réalisation originale mêlant tradition et modernité. Un festival réunissant les musiciens et tous les participants au projet aura lieu à la sortie du disque.

La Passerelle vous tiendra informés de l'évolution du projet et des dates des différents événements. Pour plus d'information, contactez

Afropop - Djibrill - au : 06 15 45 95 11

Ou le GRDR : 01 48 57 75 80

<http://www.afropopmusique.com/>



## Association Cocktail Ethnik

Créée en 2004, Cocktail Ethnik est une association artistique et culturelle. Son objectif est de promouvoir l'art en général et la danse en particulier. Le nom de cette association reflète la philosophie qui anime ses membres :

**l'ouverture, l'échange et le souci de favoriser un large accès à la culture et aux expressions artistiques, sans aucune forme de distinction sociale, culturelle ou « ethnique ».**

À l'origine, Cocktail Ethnik se consacre à la promotion de groupes de danse, d'abord le collectif Fonky's Vibe, puis, aujourd'hui, le groupe Fonky's Vibe Junior et la compagnie professionnelle Melt'in Spirit. En plus de ce travail de création et de promotion, l'association gère et anime depuis septembre 2005 un centre de formation artistique et culturel situé à Montreuil, avec des cours de danse, de chant et de comédie. L'association ne dispose d'aucune subvention, publique ou privée, pour ce centre. Son fonctionnement repose uniquement sur les cotisations des élèves et sur l'engagement des responsables de l'association et des professeurs.

**Pour l'année 2005-2006, ce sont plus de cent cinquante jeunes qui ont pu profiter des activités développées par l'association.**

Parrainé par trois artistes, Cut Killer, Fox et Nasty, le centre de formation propose des cours dans différentes disciplines telles que la Newstyle/krumping, le Lock, la Breakdance, la Pop/Boogaloo, la Streetjazz, la Ragga/dancehall, le chant/rap ou, encore, le théâtre. Un spectacle de fin d'année est systématiquement organisé, conduisant, en 2006, à la mise en place d'une représentation devant plusieurs centaines de personnes. L'association, forte de ses succès et de son développement - plus de 30 représentations et spectacles depuis 2004 - envisage, pour 2007, d'autres formes de promotion et d'échanges culturels et artistiques, tels que des stages et rencontres avec des danseurs et des compagnies africaines, notamment, du bassin du fleuve Sénégal.

Si vous êtes intéressés par les activités de l'association Cocktail Ethnik ou si vous souhaitez tout simplement les soutenir, contactez **Romain ou Stéphanie** :

**Centre Cocktail Ethnik,**

06 60 73 19 92 / 01 49 88 11 86 / [www.cocktailethnik.fr](http://www.cocktailethnik.fr)  
27, rue de la République, 93100 Montreuil, M° Robespierre



**Une journée portes ouvertes a lieu le 16 septembre 2006**

## Forum parentalité et accompagnement scolaire – Hauts de Rouen (76)

Dans le cadre de la rentrée scolaire, le GRDR Haute Normandie organise à la Maison du Plateau des Hauts de Rouen, un forum sur le thème : **parentalité et accompagnement scolaire le 21 septembre 2006 de 13h30 à 17h30.**

Cette rencontre fait suite à une première, organisée par le GRDR, le 05 décembre 2005 sur le thème : « **la double culture, quelle influence sur les jeunes issus de l'immigration** ». Il s'agira pour ce deuxième forum, de mettre en présence pendant une demie journée, différents acteurs, tels que les associations, les centres sociaux, les parents, des représentants de l'éducation nationale, (professeurs, inspection académique...), les services techniques des collectivités locales, avec une large ouverture et une mobilisation en direction des habitants, notamment les élèves et des parents.

Les échanges, constats et propositions développés dans ce forum permettront d'envisager des actions beaucoup plus ciblées, pour construire un accompagnement adapté et favoriser une meilleure connaissance et compréhension de ce que vivent parents, enfants et professionnels de l'éducation.

Ce forum s'est construit au cours des nombreuses rencontres entre les différentes parties prenantes à ce projet. Lors de ces échanges, l'antenne du GRDR a pu se faire une idée du dispositif et des pratiques. Il a été noté entre autres, quelques disparités entre les différentes structures et acteurs, dans les méthodes et approches pédagogiques, ainsi que des peurs cristallisées par un manque de dialogue. Le forum se présente donc comme un espace de parole et de concertation. Un projet mené avec le soutien du GPV de Rouen.

**En savoir plus :**

[grdr-hn@orange.fr](mailto:grdr-hn@orange.fr) / [grdr76@wanadoo.fr](mailto:grdr76@wanadoo.fr)

## Le portail de la diversité et de l'emploi

ni l'adresse, ni le nom, ni l'origine ne devrait constituer un frein à l'embauche, ici les entreprises s'engagent pour la diversité.

<http://www.diversite-emploi.com/>

## Formation des acteurs associatifs, bénévoles et permanents *Ingénierie de projets & gestion associative*

Le GRDR propose une formation, gratuite, ouverte aux membres d'associations ou à ceux qui souhaitent en créer une, sous forme d'un cycle de quatre journées, en octobre 2006, sur les thèmes : de l'engagement associatif et du développement local ; de la démarche et de la conception de projet ; de la gestion administrative et financière des associations ; du partenariat et de la recherche de financement. Les formations auront lieu le samedi. Chaque module peut être suivi indépendamment des autres, tout en étant complémentaires et cohérents dans leur ensemble. Inscription dès maintenant auprès d'Emilie Révérand et Rafaël Ricardou, au GRDR – 66/72, rue Marceau, 93100 Montreuil / 01 48 57 75 80 - [pamam@grdr.org](mailto:pamam@grdr.org)

### Les Junior Associations

Elles permettent aux jeunes de moins de 18 ans de s'organiser en associations et de mettre en œuvre leurs projets. Il vous suffit d'écrire votre projet et de remplir le dossier d'habilitation. Une fois rédigé, votre projet doit être envoyé à votre Relais Départemental. Les prochaines commissions d'habilitation sont prévues pour le mardi 29 août et le samedi 16 septembre 2006 et il est toujours mieux d'envoyer sa demande une à deux semaines avant à son Relais Départemental. On dénombre actuellement 1234 Juniors Associations dont 634 en activité pour l'année scolaire 2005/2006.

Tous les renseignements sur :  
<http://www.juniorassociation.org>

### Revue Plurielles

#### le portail des revues de l'interculturalité

L'Association des Revues Plurielles (ARP) a pour but la promotion, sous toutes formes, des revues animées par un certain nombre de motivations communes, telles que :

- Le souci de favoriser les réflexions et les expressions relatives au pluralisme culturel et aux mobilités migratoires dans le monde d'aujourd'hui
- La promotion des cultures du monde et du dialogue interculturel
- La lutte contre les préjugés racistes et xénophobes et toutes les formes de discriminations liées à l'origine, la race ou la religion.

Toutes les revues, leurs actualités, leurs manifestations, et lettres d'information sur : [www.revues-plurielles.org](http://www.revues-plurielles.org)



### Espace multimédia au café La Pêche - Montreuil

L'équipement informatique de La Pêche se développe. Ce sont désormais 7 postes qui sont à votre disposition. **Vous pouvez venir surfer sur Internet, rédiger vos documents ... gratuitement ...** on vous demande juste d'adhérer. Accès libre limité à 30 minutes selon le nombre d'utilisateurs et possibilité de réserver des créneaux d'une heure sur rendez-vous au 01 48 70 69 66/65 - du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h30. Des ateliers/cours (payants : 40€ par trimestre) de PAO et de **création de blogs**, pour développer les compétences des associations en matière de communication, sont également proposés.

Café La Pêche – 16 rue Pépin à Montreuil <http://www.lapechecafe.com>

### Initiatives de groupes du Programme Européen Jeunesse

Vous êtes un groupe de jeunes de 15 à 25 ans – associatifs ou non. Vous avez un projet commun, sur un thème pouvant intéresser d'autres jeunes européens : art et culture, social, environnement, protection du patrimoine, médias et information des jeunes, lutte contre les exclusions et le racisme, santé, économie solidaire, sport, citoyenneté européenne, développement durable, etc.

Il comporte une dimension européenne (contribution à la prise de conscience européenne et à la découverte de l'Europe, à la promotion des valeurs de l'Europe) et a **un impact dans votre quartier, votre ville, votre région** :

**le PEJ peut vous aider et financer votre projet** – à hauteur maximum de 10 000 €

Contactez le correspondant «PEJ» de votre Direction Régionale ou Départementale Jeunesse et Sports ou l'Agence française du Programme Européen Jeunesse ([www.injep.fr](http://www.injep.fr))

### ENDA

**Enda tiers monde**, est une ONG internationale du Sud créée en 1972 et basée à Dakar, Sénégal. Engagée dans la lutte contre la pauvreté, Enda travaille dans une vingtaine de pays d'Afrique, d'Asie, d'Amérique Latine et des Caraïbes, notamment au Sénégal et au Mali (santé, promotion des femmes, agriculture biologique, initiatives de renforcement des capacités...)

**Actualité** : Enda Europe (Antenne Enda à Paris), et la CADE (Coordination pour l'Afrique de Demain-[www.afrique-demain.org](http://www.afrique-demain.org)) organisent un **cycle de 5 rencontres-débats en Ile de France** de septembre 2006 à février 2007 sur des thèmes variés qui auront en commun de valoriser l'image de l'Afrique et d'encourager la participation des jeunes à la solidarité internationale. Nous recherchons des partenaires associatifs ! Si vous êtes intéressés, merci de contacter Sara ou Anne-laure à [enda-europe@wanadoo.fr](mailto:enda-europe@wanadoo.fr) ou 01.44.93.87.46 - Plus d'informations : [www.enda.sn](http://www.enda.sn) ou [www.enda-europe.org](http://www.enda-europe.org)

### La Semaine de la Solidarité Internationale – du 11 au 19 novembre 2006

Dire la solidarité internationale, c'est réaliser, dans la convivialité, des animations des plus festives aux plus sérieuses pour faire prendre conscience au public des enjeux pour la planète et pour chacun... les thèmes principaux sont : le développement durable, les échanges interculturels, voyager autrement, le respect des droits humains, l'épargne solidaire, les chantiers de jeunes internationaux, l'éducation pour tous, les migrations... **Vous souhaitez participer ?** organiser un projet, une manifestation dans ce cadre, communiquer au niveau local et national, et recevoir un « coup de pouce » ? **Pour s'inscrire** : se reporter au site

[www.lasemaine.org](http://www.lasemaine.org)

# PORTRAIT • PORTRAIT • PORTRAIT

## La solidarité Internationale vecteur d'insertion

*En lien avec le dossier de ce numéro, nous présentons deux expériences où l'engagement dans des actions de solidarité internationale favorise l'implication citoyenne, l'acquisition de compétences et l'ouverture culturelle. En d'autres termes, il s'agit de montrer comment, à travers ces actions, une dynamique d'insertion est impulsée en développant un «sentiment d'utilité et de participation citoyenne». De fait, les actions de solidarité internationale alimentent les choix de vie des jeunes qui s'y impliquent, en leur donnant des éléments pour se positionner et avancer dans la société. Ces actions permettent également de valoriser l'image des jeunes, pour eux mêmes et vis à vis de leur environnement, notamment familial, et favorisent leur construction identitaire. Enfin, ces engagements sont visibles dans l'espace public où les jeunes trouvent une place active et une certaine reconnaissance, favorisant la transmission et le partage d'expériences.*

### "Gouméra en France" racontée par ses jeunes

Sadio (15ans) et Fatou (17ans) racontent leur expérience d'engagement dans la préparation d'une manifestation à Paris 13ème le 11 mars dernier, pour la construction d'une crèche à Gouméra, leur commune malienne d'origine.

**Fatou** : Gouméra est une commune du cercle de Kayes, c'est notre village, on s'est mobilisés pour que ceux qui sont de Gouméra et qui vivent ici puissent aider les jeunes mères qui sont là bas à garder leurs enfants. **Sadio** : Gouméra est une ville malienne, l'objectif est de créer une crèche pour aider et scolariser les enfants. **Fatou** : on savait que nos parents envoyaient de l'argent mais pas dans quel but? Je trouve que c'est intéressant pour eux et pour ceux qui sont là-bas : ça profite à tous, parce que eux seront mieux dans leur quotidien et nous aussi, pendant nos vacances, on pourra en profiter. **Sadio** : je savais k'il y'avait une association de nos parents, je savais k'ils envoyaient les sous dans une banque de Gouméra. Je trouve que c'est une bonne action.

**Fatou** : L'organisation de cette manifestation "Gouméra dans le 13ème", c'est bien pour nous, ça nous a permis de connaître des gens de Gouméra qu'on ne connaissait pas. On sait maintenant ce qui se passe à Gouméra, les conditions de vie, on en sait plus de la vie associative... ça me plairait de faire une association plus tard mais pas avec les parents, plutôt avec les gens avec qui je partage une même vision, disons des jeunes de Gouméra. **Sadio** : j'ai pu connaître le maire de Gouméra puisqu'il était venu du Mali pour la fête. Ça fait plaisir de travailler avec notre village, de connaître nos cousines qui sont en France et qu'on a pu rencontrer par ce biais. Les parents, on n'a pas la même vision, eux ils ont un but unique mais nous on aurait plusieurs actions à réaliser genre plusieurs crèches, un vrai programme quoi... on a plus d'imagination qu'eux.

**Fatou** : la grande difficulté a été de pouvoir réunir tout le monde, le fait de pas arriver à mettre nos idées en commun, on n'était pas tous forcément d'accord... **Les étapes qu'on a suivies pour l'organisation de la manifestation de Gouméra (prise de contact, planification...) nous serviront à l'avenir d'expérience**, on sera plus organisées pour une prochaine manifestation. On aimerait d'ailleurs à la suite de cette fête, pouvoir se retrouver, entre jeunes, enfin, tout le monde et partager des moments conviviaux.

**Sadio** : c'est vrai qu'il faut garder le contact avec les autres. **Fatou** : mon vœu c'est de faire une association pour aider les plus démunis qui sont restés au pays... **cette belle expérience nous a aussi permis de savoir plus (de façon générale) et de connaître d'autres choses qui n'ont rien à voir avec Gouméra** ; les crèches, le GRDR, la mairie du 13ème... on a été plusieurs à participer aux réunions de préparation de la manifestation, et c'était sympathique, on rigolait bien pendant ces réunions...et puis le jour J, le monde présent lors de la fête, c'était remarquable, les élus, le discours officiel. **Sadio** : on était fières parce que c'était aussi notre œuvre !

**Contact : Association des ressortissants de Gouméra en France - Samballa DIALLO: 06-74-52-01-66 / 01-43-36-75-71**

### Association VIJANA YA CONGO

Vijana Ya Congo, (VYC) est une association créée en France en 1998 regroupant des jeunes d'origine Africaine ainsi que tous les amis de l'Afrique autour de la promotion de la culture africaine.



A l'origine, ce sont quatre jeunes issus de familles réfugiées politiques congolaises. Vijanaya Congo se veut être le cadre approprié pour aider les jeunes congolais et africains à s'intégrer en France en leur permettant de se forger une identité fondée sur la connaissance de la culture de leur pays d'origine.

Les objectifs de VYC sont • La promotion des échanges culturels des jeunes • La contribution à la formation des jeunes en vue de leur insertion socioprofessionnelle • La lutte contre la délinquance juvénile dans le contexte multiracial et multiculturel des villes européennes • L'aide aux jeunes pour se forger une identité dans le contexte actuel de la mondialisation • La lutte contre les exclusions et les abus dont les jeunes filles sont victimes • Le développement de la solidarité avec les enfants et les jeunes défavorisés en Afrique.

Parmi leurs nombreuses activités visant à travailler sur les représentations, ils ont organisé une rencontre discussion sur le thème : « **Jeunes africains de France : quelle identité ?** » le 28 mai 2005, où les jeunes français d'origine africaine se sont exprimés sur leur identité et la perception que leur renvoie la société sur le fait d'être jeune noir de France. Qui sont-ils ? C'est une question qu'ils se posent aussi ! Français ou africains ou les deux à la fois ? Français parce qu'ils sont nés ou ont grandi dans ce pays où leurs parents ont choisi de s'établir. Africains car c'est le continent d'origine de leurs parents. Une Afrique qu'ils ne connaissent que par les dires de leurs parents et des courts séjours pour ceux qui en ont la possibilité...

**Contact info : Francine (06 82 03 19 36) ou Stéphanie (06 82 03 19 65)  
Email : vijanaya@vijanayacongo.org – Site : www.vijanayacongo.org**

## TROIS TERMES POUR TROIS IDÉES FORTES

**Identité(s)** : tout en rappelant le caractère polysémique du mot identité (celui-ci peut avoir plusieurs sens) ce qui nous paraît important, c'est l'idée que l'identité n'est pas quelque chose de figé. Pour la Passerelle, l'identité est un processus dynamique et évolutif, comme le montre le positionnement des associations de jeunes dont nous présentons les actions ici.

**Culture(s)** : ce que nous voulons souligner concernant la/les culture(s) c'est qu'il s'agit avant tout d'une richesse. Pour la Passerelle, ce qu'on appelle la « double culture » - ou encore l'accès à plusieurs cultures - est d'abord une richesse et un atout.

**Appartenance(s)** : ce qui nous importe c'est la multiplicité des appartenances et la façon dont chacun s'en sert et les mobilise. Pour la Passerelle l'identité ne se résume pas à une seule et exclusive appartenance, qu'elle soit sociale, nationale, culturelle, locale, familiale, religieuse, ou non, politique ou autre ...

## Association Générac'tion Unie

Générac'tion unie, constituée sous forme associative loi de 1901 depuis décembre 2005, est d'abord un collectif d'associations et d'individus, mobilisés à la suite des incendies qui ont eu lieu au cours de l'été 2005 à Paris.

Pour mémoire, le 26 août 2005, l'incendie d'un immeuble dans le 13<sup>e</sup> arrondissement provoque la mort de 17 personnes dont 15 enfants, majoritairement de nationalité française, même si les familles sont pour la plupart « issues de l'immigration. » Loin de s'intéresser aux véritables causes du drame et à la question, pourtant centrale, de l'égalité dans l'accès à un logement décent et sûr, les réactions médiatiques et politiques se focalisent sur la question de l'immigration: un renversement des responsabilités a alors conduit à une stigmatisation des victimes et des familles.

Plusieurs manifestations et rassemblements de soutien et de solidarité, réunissant plusieurs centaines de personnes, ont lieu dans les mois qui suivent. C'est au cours de ces mobilisations que se construit l'idée et que se développe la dynamique qui va donner naissance à Générac'tion Unie. Depuis, le collectif, essentiellement composé d'associations d'Ile de France, continue d'apporter son soutien aux familles confrontées à des difficultés d'accès au droit (logement, séjour), sous forme de manifestations publiques ou de soutien matériel (collecte de nourriture). Générac'tion Unie s'est ainsi largement mobilisée lors de l'expulsion de familles d'origines africaines: notamment à la Courneuve, où certaines ont été relogées dans un foyer de travailleurs migrants à Aubervilliers pendant plus de cinq mois, avant de pouvoir retrouver un logement adapté à une vie familiale.

Générac'tion Unie s'investit toujours dans la procédure judiciaire, actuellement en cours, visant à établir les responsabilités et les causes de l'incendie du 26 août 2005, ainsi qu'à permettre réparation pour les familles des victimes: une commission juridique en son sein entretient des contacts fréquents avec l'avocat des familles.



La volonté de donner plus d'ampleur au mouvement, de l'inscrire dans le temps et sortir d'une dynamique de réaction liée à un drame, conduisent les membres de Générac'tion unie à se structurer et à développer d'autres formes d'actions et de mobilisations.

La mise en place, en 2006, de rencontres débats, intitulées « **Les dimanches de la Mémoire** », s'inscrit dans cette perspective.

## Les dimanches de la mémoire

Ces rencontres portent, sur l'histoire du continent Africain, ses cultures, ses sociétés, pour favoriser la connaissance d'une histoire et de références culturelles qui sont parfois difficiles d'accès. Ces rencontres, qui ont eu lieu à cinq reprises, se déroulent une fois par mois au Restaurant Mama Africa (48, av. Jean Jaurès Paris 19) et réunissent jusqu'à 80 personnes. Elles sont co-animées par des universitaires, des écrivains et des responsables associatifs.

A titre d'exemple, les thèmes des rencontres précédentes sont : « Les empires de l'Afrique de l'Ouest » ; « Les ethnies du Mali » ; « les castes » ; « L'empire Mandingue » ; « l'esclavage ». Le choix de ces sujets s'est fait au fur et à mesure des rencontres, avec une sollicitation en direction des participants qui sont, ainsi, associés au choix des thèmes des débats.

Aujourd'hui, Générac'tion Unie continue de se développer et se renforce grâce à l'implication de ses membres et à une organisation interne réfléchie et structurée, fonctionnant sur la base de commissions : « culture », « logement », « juridique » et « communication ».

*Pour contacter Générac'tion Unie, pour participer, pour les soutenir ou pour assister aux « Dimanches de la mémoire » :*





## Association BGA

Rencontrés par La Passerelle au festival Place Publique Junior à l'automne 2005, l'association BGA – Braves Garçons d'Afrique – développe ses activités et enchaîne les projets. Saluons le dynamisme et l'originalité de ces mobilisations.

Officiellement créé en 2001, le collectif BGA existe depuis 1999. Située dans le quartier Riquet à Paris, l'association intervient en direction de l'ensemble du 19<sup>e</sup> arrondissement et en direction de l'Afrique sub-saharienne. Avec de nombreuses animations de quartier, de l'accompagnement et du soutien en direction des plus jeunes, la réalisation de voyages de solidarité internationale au Mali et au Sénégal, l'organisation de débats et d'animations sur des thèmes de société, les BGA facilitent l'insertion sociale et professionnelle de nombreux jeunes, en leur donnant les outils pour prendre en main leurs histoires et leurs parcours personnels. Organisés en commissions – culturelle, sportive, artistique et événementielle – les membres des BGA, par leur engagement associatif, ont développé des compétences leur permettant d'atteindre un degré certain de professionnalisation.

Le festival Afro qu'ils ont organisé du 15 au 24 juillet 2005 a permis la rencontre entre un public important et des dizaines d'intervenants, leaders associatifs, universitaires, élus, professionnels de l'action sociale et du développement, collectivités locales, écrivains, entrepreneurs, pour débattre et échanger sur les thèmes de la citoyenneté, de la culture, de l'histoire et de la mémoire, de la solidarité ou, encore, de la santé. Ce festival était notamment parrainé par Christiane Taubira, député de Guyane.



En 2006, les BGA ont renforcé leurs actions autour du sport, le foot et le basket, qu'ils articulent avec un programme de soutien scolaire, permettant une vraie approche pédagogique de la pratique sportive: c'est le projet «**Prodiges**».

Ils ont également organisé une journée «**Hommage aux femmes**» le 8 avril 2006, à la Cité des sciences et de l'Industrie à Paris, avec Marthe Moumié, veuve du résistant camerounais

anticolonialiste Félix Moumié, pour marraine de la journée. La question de la place des femmes dans cette association de «**garçons**» a souvent été posée au BGA. Pour eux cela n'a jamais fait problème, elles ont toutes leur place dans l'animation et le développement de l'association. Cette ouverture en direction des filles se retrouve dans les activités mises en place : organisation de l'élection de «**Miss Riquet**» et surtout, mise en place de groupes de parole de femmes, animés par le collectif UFA – Union Femmes Avenir/Afro – qui fait partie des BGA et qui se réunit deux fois par mois, les vendredi, de 18h à 22h.

La diversité des activités et la richesse de l'engagement des BGA ne nous permettent pas de dresser, ici, un tableau exhaustif de leurs projets et réalisations, signalons simplement : le **Forum de l'emploi** (dernier trimestre 2006) avec pour objectifs, à la fois, le débat et la mise en relation directe entre le public, les associations et les acteurs du monde professionnel, avec de possibles recrutements immédiats. Plus d'information (dates, lieu) auprès des BGA - Un «**Défilé du Monde**» (décembre 2006) pour valoriser les différentes cultures et pratiques artistiques représentées. Une **journée «**citoyenneté**»** pour valoriser les parcours individuels de réussite et l'engagement citoyen, ainsi, qu'une **journée «**Des Grands Hommes**»** (ex : Alexandre Dumas, Toussaint l'Aventure) seront prochainement organisées.

Contacts BGA: s/c Pépinière Mathis - 7/9 rue Mathis - 75019 Paris  
01 55 26 82 39 - <http://www.bga.asso.org>

## Le magazine européen - [cafebabel.com](http://cafebabel.com)

Un média participatif.

Devenez journaliste pour [cafebabel.com](http://cafebabel.com), traduisez pour [cafebabel.com](http://cafebabel.com). Lire l'actualité dans une perspective européenne : une couverture européenne de l'actualité, un contenu éditorial en 7 langues, un réseau de jeunes journalistes européens (20 rédactions locales de Séville à Varsovie, de Londres à Berlin)

## Le journal Konngol Pulaaku

Des articles en peul, l'actualité de la diaspora Peul en France, Konngol Pulaaku est aussi un journal d'information générale. Il permet de faire vivre la culture et la langue peul en France et participe de sa découverte et de sa promotion. Les membres de l'association, ont par ailleurs, écrit un dictionnaire français/peul

Association Tabital Pulaagu  
Contacts : Mr DIA : 01 47 97 85 93  
[jaaynde@hotmail.fr](mailto:jaaynde@hotmail.fr)

## Le Peul et le Bambara au baccalauréat

Bulletin officiel n°30, 24 juillet 2003 MJENR

Parmi les épreuves facultatives écrites de langues vivantes étrangères au bac général et technologique sont reconnues le Peul et le Bambara : comme la trentaine de langues vivantes évaluables – swahili, tamoul, albanais... - elles sont considérées comme langues «**rares**» et ne sont enseignées que dans un nombre limité d'établissements. Mais les rectorats peuvent attribuer des dérogations pour passer ces épreuves. Désormais, une langue d'origine est valorisée dans le parcours scolaire, reconnue comme une vraie richesse et compétence et non comme un obstacle à l'insertion en France.

## Collectif «**Les Mots sont Importants**» - <http://lmsi.net/>

«**Nous lançons donc un appel à tous ceux pour qui les mots sont réellement importants et qui ne veulent pas qu'on leur parle mal.**»

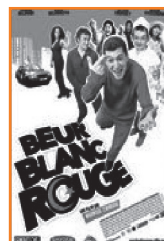
Vous trouverez sur ce site [lmsi.net] de nombreux articles ressources, ainsi que des références d'ouvrages qui ont en commun d'interroger et de dénoncer toutes formes de préjugés, stéréotypes et amalgames.

Le site propose également un «**répertoire**» de mots ou d'expressions - tels que culture, communautarisme, droit, émigration illégale, féminisme, intégration, laïcité, ordre public, polygamie, tolérance ou, encore universalisme - avec des points de vue originaux sur ces questions. **Un lieu d'expression ouvert, riche et stimulant.**

## Beur Blanc Rouge

Alors que la Coupe du monde de football bat son plein, et que la France se retrouve malgré tout unie derrière son équipe "black, blanc, beur", le film de Mahmoud Zemmouri **Beur, blanc, rouge** aborde les problèmes de double culture à travers les incidents survenus pendant le match France-Algérie, en octobre 2001.

Portrait d'un cinéaste qui traite de l'immigration depuis plus de 20 ans, non sans humour  
sur le site [www.alterites.com](http://www.alterites.com)



## A lire

### Les identités meurtrières – Amin MAALOUF

« Amin Maalouf s'interroge sur la notion d'identité, sur les passions qu'elle suscite, sur ses dérives meurtrières. Pourquoi est-il si difficile d'assumer en toute liberté ses diverses appartenances ? Pourquoi faut-il, en cette fin de siècle, que l'affirmation de soi s'accompagne si souvent de la négation d'autrui ? »

Amin Maalouf est né au Liban, chrétien et de langue maternelle Arabe, il se trouve ainsi et à la fois, au cœur et au croisement de plusieurs civilisations. Il vit actuellement en France, dont il a adopté la langue pour ses romans, parmi lesquels Les identités meurtrières (1998), Samarcande (1988), Léon l'Africain (1986), ou, encore, Le Rocher de Tanios (1993).

## A faire

### Lancement du « label co-développement Sud » par la Mairie de Paris

Cet appel à projets est ouvert aux associations de migrants et à leurs partenaires, qui peuvent déposer leurs dossier de candidature jusqu'au 20 septembre 2006. Les associations porteuses de projets de développement pourront se voir attribuer des bourses de 3000 à 15000 €. Les projets doivent favoriser des partenariats originaux avec d'autres collectivités du Sud et renforcer les liens entre associations de migrants et partenaires du Nord. Les réponses aux candidatures auront lieu courant novembre 2006. Plus d'informations sur le site [www.paris.fr](http://www.paris.fr) ou par téléphone au 3975.

Vous pouvez aussi appeler le GRDR 01 48 57 75 80

### Forum sur l'Insertion socioprofessionnelle des migrants - ACOFA

Organisé par ACOFA (Association de Coopération des Femmes Africaines) avec différents partenaires, dont le GRDR, le 21 octobre 2006, à l'association Cerise -46 rue Montorgueil - Paris 2ème. - Contacter le 01 42 59 22 60 ou [acofa\\_75@yahoo.fr](mailto:acofa_75@yahoo.fr)

### Repas de quartier à Paris 20ème - Confluences

Centre culturel pluridisciplinaire situé à la rencontre de quartiers divers du 20ème arrondissement, Réunion, Saint Blaise et Charonne, organise un repas de quartier dans sa cour intérieure, suivi d'une projection du diaporama « Album de famille du 20ème » dans le cadre du projet « Nouvelles africaines, l'Afrique s'expose en images ». 109 boulevard de Charonne - 75020 Paris - 01 40 24 16 46

## A voir



[www.africultures.com](http://www.africultures.com)

Chaque jour l'actualité des cultures africaines dans le monde

Cinéma, musique, littérature, arts plastiques, théâtre, danse, critiques, interviews...

### INDIGENES – un film de Rachid Bouchareb. - Sortie en septembre 2006

En 1943, alors que la France tente de se libérer de la domination nazie, le parcours de quatre « indigènes », soldats oubliés de la première armée française recrutée en Afrique... Il y a l'importance politique du projet Indigènes, qui met tout le monde d'accord, et il y a l'aspect esthétique du film, sur lequel les avis divergent. Pour les enseignants et les élèves d'établissements scolaires, des projections en avant-première du film Indigènes seront organisées en septembre. Un dossier pédagogique est également disponible sur le site officiel du film. Pour plus de renseignements : SITE OFFICIEL : <http://www.indigenes-lefilm.com/>

### <http://www.hebdo.ch/bondyblog.cfm>

Début novembre 2005, au milieu des émeutes, le magazine suisse l'Hebdo a ouvert ce blog et un petit bureau dans le « neuf-trois », où ses journalistes vont se relayer pour comprendre et raconter les banlieues françaises. Le 1er mars 2006, le Bondy Blog passe aux mains d'une équipe de huit jeunes bloggers et bloggeuses de Bondy, sélectionnés et formés par l'Hebdo.

## A écouter

### Bach to Africa : mix de musiques traditionnelle africaine et classique de Bach

Un disque étonnant mêlant le chœur classique et le chant africain, le son des percussions et celui de l'orchestre propre à la fugue. Par Hughes De Courson, compositeur et producteur français, et Pierre Akendengué, auteur, philosophe et guitariste gabonais. Production : Espace Afrique • Sony classical (1995)

Abonnement:

1 an soit 4 numéros : 8 euros / soutien: 15 euros

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

CP-Ville : .....

Tel-Fax : .....

Organisation : .....

Association : .....

Institution : .....

Paiement à l'ordre du GRDR – 66-72 rue Marceau - 93100 Montreuil France

Les informations recueillies peuvent faire l'objet d'un traitement informatisé.

Un droit d'accès et de modification aux données vous concernant est ouvert sur demande auprès du GRDR (loi 78-17 du 6 janvier 1978)



Fonds d'action et de soutien pour l'intégration et la lutte contre les discriminations

La Passerelle, qui partage s'enrichit

Trimestriel édité par le GRDR

Groupe de Recherche et de Réalisations

pour le Développement Rural

66/72, rue Marceau

93109 Montreuil Cedex France

Tél : 01 48 57 75 80 - Fax : 01 48 57 59 75

Email : [pamam@grdr.org](mailto:pamam@grdr.org)

Numéro 2, été 2006

Prix : 2 euros

Directrice de publication : Marité Trolliet

Comité de rédaction: AJTBMDI (Association des Jeunes

de Tachott Botkholo pour le Développement et l'Insertion),

Diaguily Meleika, Diarama, GRDR, Main dans la Main,

Lamine Serigne Diagne, Nelly Ducray,

Secrétariat de rédaction: GRDR

Maquette et impression:

Imprimerie JPL – 11 rue de Capri – 75012 PARIS

Tirage : 1000 exemplaires